



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1229
29 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад охватывает события, касающиеся моей миссии добрых услуг на Кипре, которые произошли после представления моего доклада от 30 мая 1994 года (S/1994/629) и после того, как я написал письмо Председателю Совета Безопасности от 28 июня 1994 года (S/1994/785).
2. В резолюции 939 (1994), принятой 29 июля 1994 года, Совет Безопасности просил меня "начать консультации с членами Совета, с державами-гарантами и с обоими руководителями на Кипре с целью провести углубленное и широкое обсуждение путей решения кипрской проблемы таким образом, чтобы это дало результаты". Совет вновь обратился с призывом к сторонам продемонстрировать свою приверженность, в полной мере сотрудничая в достижении этой цели. В этом контексте Совет также настоятельно призвал обе стороны в полной мере сотрудничать со мной и с моим Специальным представителем в целях достижения согласия в отношении порядка осуществления мер укрепления доверия в ближайшее возможное время. В пункте 5 Совет просил меня представить к концу октября 1994 года доклад после консультаций, о которых говорилось выше в этой резолюции, и о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер укрепления доверия.
3. 18 августа 1994 года, действуя в соответствии с просьбами Совета, я написал членам Совета Безопасности и державам-гарантам, запросив их мнения по вопросам, рассмотренным в резолюции 939 (1994). Я также написал руководителям обеих общин на Кипре, сообщив им об этом и указав, что я просил моего Специального представителя г-на Джо Кларка отправиться в этот регион в начале сентября для проведения консультаций со сторонами и с державами-гарантами.
4. В течение последующих недель я получил ответы от большинства членов Совета Безопасности и от всех держав-гарантов. Эти ответы говорили о том, что моя миссия добрых услуг продолжает пользоваться поддержкой, но эти ответы большей частью подтвердили позиции, изложенные в резолюции 939 (1994).

94-42116.R 311094 311094

/...

5. В сентябре 1994 года г-н Кларк совершил поездки в Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Грецию, на Кипр и в Турцию для проведения

консультаций с державами-гарантами и со сторонами. Державы-гаранты и руководители киприотов довольно подробно изложили свои нынешние позиции. Кроме того, руководитель общины киприотов-греков написал мне длинное письмо от 7 сентября, в котором подробно излагаются позиции и предложения по ряду областей. В ходе своих визитов в регион и после своего возвращения г-н Кларк докладывал мне о том, что как по существу кипрской проблемы, так и по вопросам мер укрепления доверия дело находится в состоянии, близком к тупику.

6. Для того чтобы сделать все возможное, прежде чем представлять доклад Совету Безопасности в конце октября, я написал письма обоим руководителям 10 октября 1994 года, сообщив им о том, что я просил заместителя моего Специального представителя г-на Густава Фессела пригласить их провести вместе с ним ряд неофициальных консультаций в его резиденции, с тем чтобы конкретным образом изучить средства, с помощью которых можно было бы добиться прогресса как в области осуществления мер укрепления доверия, так и в области давно планируемого всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы. Оба руководителя приняли это приглашение. Первая неофициальная встреча обоих руководителей в резиденции г-на Фессела состоялась 18 октября. Дальнейшие встречи были проведены 21, 25 и 27 октября.

ЗАМЕЧАНИЯ

7. С учетом того факта, что эти консультации начались и мой обзор ситуации в силу этого продолжается, я не считаю, что в настоящее время целесообразно пытаться представить окончательный доклад об усилиях, которые предпринимаются для того, чтобы достичь прогресса по существу кипрского вопроса и по осуществлению мер укрепления доверия. Просьба Совета относительно углубленного и широкого обсуждения требует проведения дискуссий и анализа ряда событий, которые произошли в последние месяцы. Поэтому мои представители будут продолжать свои консультации со сторонами и другие консультации. Я буду информировать Совет по мере необходимости и намерен представить окончательный доклад в свете продолжающихся консультаций.
